

张翠萍 主编

商贸英语口语

一本通

对外经济贸易大学出版社

商贸英语口语一本通

Practical Business English

主 编 张翠萍

副主编 郑雅兰

编 者 张美荣 杨玉柱

对外经济贸易大学出版社

(京)新登字 182 号

图书在版编目(CIP)数据

商贸英语口语一本通/张翠萍主编.-北京:对外经济贸易大学出版社,2000.5

ISBN 7-81000-997-4

I. 商… II. 张… III. 商务-英语-口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 61076 号

© 2000 年 对外经济贸易大学出版社出版发行

版权所有 翻印必究

商贸英语口语一本通

张翠萍 主编

责任编辑: 韩亮

对外经济贸易大学出版社
北京惠新东街 12 号 邮政编码:100029
网址:<http://www.uibep.com>

山东省莱芜市印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行
开本:850×1168 1/32 11.125 印张 289 千字
2000 年 7 月北京第 1 版 2000 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 7-81000-997-4/H·240

印数:0001—3000 册 定价:17.00 元

前 言

中国改革开放二十年来,对外经济贸易事业取得了惊人的成就。这其中作为国际通用语言的英语功不可没。在新的千年即将到来之际,经贸战线又传佳音:经过长达十三年的艰苦谈判,中国终于有望在不久的将来重返世贸组织这个大家庭。因此,外语这一交际工具无疑将变得更加重要。在教学过程中,我们接触到一些来自进出口公司、金融机构、外企等单位从事外经贸工作的人士,他们普遍反映,以往外经贸英语方面的书大多属教科书,练习占的篇幅较长,迫切需要一本内容全面、简明、实用、类似外经贸英语手册的书,而且携带、阅读起来方便。本书正好满足了这一愿望。

本书以对外经贸活动的整个过程为线索,从抵达、打电话、宴请、购物、过海关等简单的日常活动到外经贸活动的具体环节,如:询盘、报盘、还盘、佣金、折扣、订货、装运、付款、合同、代理、索赔等,又衍生到广告、销售以及不同的贸易种类,如:补偿贸易、加工与装配贸易。本书包括三十个单元,每单元由对话和精选常用句(中、英文对照)组成,共有近 60 个对话和近 2000 个常用句。本书在编写过程中取材广泛,我们参考了四十多种中外有关方面的书籍,使其适用于从事或即将从事国际贸易、进出口业务的人士、中高等院校师生及英语自学者等。因此,本书定会受到广大英语爱好者及商务人员的喜爱。

本书编写过程中,曾得到许多相关单位和个人的支持和帮助。对外经贸大学的张二虎副教授、高懿副教授等对本书的创意和编写给予了很大帮助,在此一并表示感谢。但由于编者水平、经验有限,错误和不足之处在所难免,恳请广大读者批评指正。

目 录

Chapter 1	Arrival 抵达	(1)
Chapter 2	In the Hotel 在宾馆	(12)
Chapter 3	Making a Phone Call 打电话	(23)
Chapter 4	Invitation to Dinner 宴请	(33)
Chapter 5	Shopping 购物	(50)
Chapter 6	At the Bank 在银行	(63)
Chapter 7	At the Customs 在海关	(76)
Chapter 8	At the Meeting 在会议上	(84)
Chapter 9	Sightseeing 观光	(100)
Chapter 10	Visiting the Factories 参观工厂	(113)
Chapter 11	Inquiry 询盘	(124)
Chapter 12	Offer 报盘	(135)
Chapter 13	Counter-Offer 还盘	(147)
Chapter 14	Commission 佣金	(156)
Chapter 15	Order 定货	(164)
Chapter 16	Contract 合同	(176)
Chapter 17	Payment 付款	(185)
Chapter 18	Packing 包装	(197)
Chapter 19	Shipping 装运	(209)
Chapter 20	Commodity Inspection 商品检验	(222)
Chapter 21	Insurance 保险	(236)
Chapter 22	Claim 索赔	(246)
Chapter 23	Arbitration 仲裁	(255)
Chapter 24	Agency 代理	(267)
Chapter 25	Advertising 广告	(282)

Chapter 26	Sales 销售	(294)
Chapter 27	Compensation Trade 补偿贸易	(306)
Chapter 28	Processing and Assembling Trade 加工与装配贸易	(316)
Chapter 29	Calling for Bids and Bidding 招标与投标	(328)
Chapter 30	Business Relations and Technical Cooperation 商贸关系与技术合作	(340)

Chapter 1 Arrival

Part I Dialogue

1. Introducing and Greeting Each Other

Wu: Good morning, Mr. Johnson. Welcome to our city.

Johnson: Good morning, Mr. Wu. This is Mr. Brown, our sales manager.

Wu: We met several years ago. How are you, Mr. Brown?

Brown: I'm very well, thank you. And you?

Wu: I'm fine. I'm so pleased to meet you again. Please allow me to introduce my colleague, Mr. Wang.

Johnson: Glad to meet you, Mr. Wang.

Brown: Nice to meet you, Mr. Wang.

Wang: I'm glad to meet you, too. Welcome to China.

Wu: Take a seat, please. What would you like to have?

Brown: Tea, please.

Johnson: I'd like some coffee, please.

Wang: Did you have a nice trip?

Johnson: I enjoyed the trip, thank you.

Wang: We hope you'll also enjoy your stay here.

Brown: I think we will. Thank you.

2. After the Negotiation

- Zhang: Mr. Smith, have you been here long? Do you feel accustomed here?
- Smith: We've been here for three days. It is a beautiful city.
- Zhang: Have you seen much of the city?
- Smith: No, we haven't yet. We are too busy with our business talks to spare any time for it.
- Zhang: You'll have an opportunity to go round. It's nice to have a look at the city. Besides, there are scenic spots and historical sites.
- Smith: That must be very interesting. I hope we'll have the time.

Part II Selected Useful Sentences

Making introductions

1. May I introduce Mr. Wang?
2. Have you met Mr. Smith?
3. I'd like you to meet Mr. Johnson.
4. Please allow me to introduce my colleague, Mr. Li.
5. Please allow me to introduce myself. I'm from China National Light Industrial Products Import and Export Corporation. My name is Wang Tao.
6. Excuse me, but aren't you Mr. Sheldon from the US?
7. If I'm not mistaken, you must be Miss Lewis from Los Angeles.
8. I'm sorry, you've got the wrong person.
9. I don't think you've met Mr. Yu. Mr. Yu is the manager of our import division.

10. You haven't met my wife. Alice, this is Madam Li.
11. You remember Mr. Tyler?
12. Do you remember me? John Brown from the Procter and Gamble. We met several years ago.
13. Of course I remember you.
14. We haven't had the pleasure to meet Mr. Brown.
15. This must be Miss Huang.

Exchanging greetings at the airport

1. Glad to meet you.
2. Nice to see you.
3. Pleased to meet you.
4. How do you do?
5. How nice to meet you again!
6. Delighted to meet you again.
7. We've been looking forward to seeing you.
8. Pleased to make the acquaintance of you.
9. It's a real pleasure to be here.
10. Welcome to Beijing.
11. Thank you, Mr. Wang. It's so kind of you to come to meet me.
12. We have heard a lot of you.

On the way to the hotel

1. Come this way, please.
2. May I help you with your luggage?
3. I hope you had a pleasant journey.
4. I hope you aren't too tired after your journey.
5. Let's go to the hotel.

6. We can talk business tomorrow. You need to take a good rest now.
7. I think we will have a chance to talk.
8. Have you had a pleasant flight?
9. Our flight was uneventful. That's the best thing you can say about a flight on an airplane.
10. Did you enjoy your trip?
11. Is this your first visit to Beijing?
12. It's one of the best hotels in the city.
13. I've been looking forward to meeting you.
14. Mr. Wang will be with you most of the time.
15. Don't hesitate to let us know if you need anything.
16. It's my pleasure to be able to help.
17. I'm sure you'll enjoy your stay here.
18. I wish you a very pleasant stay in Beijing.

About arrangements

1. How do you like the city?
2. Have you been here long?
3. How long are you here for?
4. I hope we'll be able to show you round here. What would you like to see first?
5. Are you going to visit any other cities besides Beijing?
6. How can we get in touch with you?
7. Please give me a call. I am in Rm. 506 of Landmark Towers.
8. Where are you staying?
9. How do you like the hotel?
10. Is it the first time for you to come here?
11. I hope we'll have a chance to see some of the countryside.

12. Miss Lin will give you a guided tour around the city.
13. I'll show you round tomorrow.
14. I'll be with you when you go sight-seeing.

Talking about the weather

1. How do you like the weather here?
2. What was the weather like when your plane took off?
3. What sort of weather are you having in your country now?
4. It's a lovely day.
5. Now we are having a cold spell.
6. The weather is nasty today.
7. There's hardly any rain in spring here.
8. It can be very windy sometimes.
9. Usually it's chilly at this time of year.
10. I hear the climate here is quite similar to that in your country.
11. It's humid today.
12. It looks like rain.
13. They promise sunshine tomorrow.
14. The sky will clear up soon.
15. I'm so glad you like it here.
16. It looks cloudy outside.
17. It's breezy and pleasant today.
18. The weatherman predicts shower towards the evening.
19. It's sweltering hot. The temperature has climbed to 38 degrees Centigrade.
20. Let's go out to cool off. I feel like I'm roasting/
21. Do you like hot or cold weather?
22. I prefer cold weather because I like skating in winter.

23. I like summer better because I enjoy swimming, fishing, and the beach.
24. It's freezing cold here in winter. I'm afraid of the biting winds and the blinding blizzards. The earth is often blanket-ed by deep snow.
25. It's overcasting for rain.

第一章 抵 达

I 对话

一 互相介绍和问候

吴： 早上好,约翰逊先生。欢迎您来到我市。

约翰逊： 早上好,吴先生。(请认识一下,)这是布朗先生,我们的销售经理。

吴： 我们几年前就见过面了。您好吗? 布朗先生?

布朗： 谢谢,很好。您呢?

吴： 我很好。很高兴再次见到您。请允许我介绍一下我的同事,王先生。

约翰逊： 很高兴见到您,王先生。

布朗： 见到您很高兴,王先生。

王： 见到您们我也很高兴。欢迎来中国。

吴： 请坐吧。您们想喝点什么?

布朗： 请来点茶。

约翰逊： 我想来点咖啡。

王： 旅途愉快吗?

约翰逊： 很愉快,谢谢。

王： 希望你们在这里也感到非常愉快。

布朗： 我想我们会的,谢谢。

二 谈判之后

- 张： 史密斯先生，您来这儿很久了吗？感觉还习惯吗？
- 史密斯： 我们来这儿三天了。这是个美丽的城市。
- 张： 您们在市里转了转吗？
- 史密斯： 还没有，我们忙于谈判，还没有时间参观。
- 张： 您们会有机会观光的。看看市容很有意思，何况我们这儿还有很多名胜古迹。
- 史密斯： 那一定很有趣，但愿我们能有时间。

II 精选常用句

互相介绍

1. 我来介绍一下王先生，好吗？
2. 您见过史密斯先生了吗？
3. 我想为您引见一下约翰逊先生。
4. 请允许我介绍一下我的同事李先生。
5. 请允许我做一下自我介绍。我是中国轻工进出口公司的，我叫王涛。
6. 请原谅，您就是从美国来的希尔顿先生吧？
7. 如果我没弄错的话，您一定是从洛杉矶来的刘易斯小姐。
8. 对不起，您认错人了。
9. 我想您可能还没见过于先生。于先生是我们进口部的经理。
10. 您还没见过我的妻子。爱丽丝，这是李女士。
11. 您还记得泰勒先生吗？
12. 您还记得我吗？我是 P&G 公司的约翰·布朗。我们几年前见过面。
13. 我当然记得你。
14. 我们还未能和布朗先生谋得一面呢。
15. 这位一定是黄小姐了。

机场寒暄

1. 很高兴见到您。
2. 见到您真好。
3. 见到您非常高兴。
4. 你好!
5. 再次见到您真太好了!
6. 再次相见,非常高兴。
7. 我们一直在盼着和您相见。
8. 很高兴认识您。
9. 能来这儿,真高兴。
10. 欢迎来北京。
11. 谢谢您,王先生。感谢您来接我。
12. 我们常听人提起您。

去宾馆的路上

1. 请这边走。
2. 我来帮您拿行李吧。
3. 您旅途愉快吧。
4. 希望您的旅行没让您感到太疲劳。
5. 我们去宾馆吧。
6. 业务我们明天可以谈,现在您需要休息。
7. 我想我们会有机会谈的。
8. 飞机上一路愉快吧?
9. 一路上飞机没出什么差子。飞机上能不出事儿就可以说是最好不过了。
10. 旅途愉快吗?
11. 这是您第一次来北京吗?
12. 这家宾馆是城里最好的宾馆之一。
13. 我一直在盼着见到您。

14. 王先生大部分时间都会陪着您的。
15. 需要什么请尽管说。
16. 我很乐意能帮得上忙。
17. 我相信你在这儿一定会很开心的。
18. 希望您在北京期间过得愉快。

有关安排

1. 您喜欢这座城市吗?
2. 您来这儿很久了吗?
- ✓ 3. 您要在这儿住多久?
4. 我希望我们能带您在这儿四处走走看看。您首先想看的是什
么?
5. 除了北京,您还想去哪些城市?
6. 我们如何与您联系?
7. 请给我打电话联系。我住在亮马河大厦 506 房间。
8. 您住哪儿?
9. 这个宾馆您觉得如何?
10. 这是您第一次来这儿吗?
11. 我希望我们能有机会到乡下看看。
12. 林小姐会带你们在城里观光的。
13. 我明天带你们去转转。
14. 你们去观光的时候我会陪你们一起去的。

谈论天气

1. 您感觉这儿的天气如何?
2. 飞机起飞时,您那里的天气怎样?
3. 贵国现在的天气怎么样?
4. 天气真好。
5. 现在我们那儿是冬天。

6. 今天天气太糟糕了。
7. 这里春天很少下雨。
8. 这儿有时风很大。
9. 这个季节我们这儿通常很冷。
10. 我听说这里的气候跟贵国的很相似。
11. 今天很潮。
12. 可能要下雨了。
13. 预报明天晴天。
14. 天会很快放晴的。
15. 您喜欢这里的天气,我感到非常高兴。
16. 外边看来阴天。
17. 今天微风吹着,让人感到很舒服。
18. 天气预报员预计傍晚有阵雨。
19. 今天真闷热。气温已升到 38°C 了。
20. 我们出去凉快凉快吧。我觉得像在被蒸烤似的。
21. 您喜欢冷天还是热天?
22. 我喜欢冷天气因为我喜欢在冬天滑冰。
23. 我更爱夏天因为我喜欢游泳、钓鱼和沙滩。
24. 冬天这儿特别冷。我很怕那刺骨的寒风和让人眼睛都睁不开的暴雪。冬天大地常常被厚厚的积雪覆盖。
25. 天阴暗起来,要下雨了。